



ousitanio **vivo**

JOURNAL OUSITAN

ARTICOLO REALIZZATO NELL'AMBITO DELLE INIZIATIVE FINANZIATE DALLA PRESIDENZA DEL CONSIGLIO DEI MINISTRI | PROGETTO UNIONE MONTANA VALLE MAIRA LEGGE 482/99

LA REA DAL GAVEOUCHE

ESCRICH DA RENATO LOMBARDO

GRAFIO ESCOLO DOU PO

*La réa es lou sourc que faden
'nt'al teren chavà o lavourà nan
de semenar. Semenar a réhes,
piantar a réhes, dizen isiamoun.
En champ d' réha es en bon
champ, bou lou teren founs,
que vai ben per la coutura.
Gavéouche es na parola nosta,*

*per dir na coza malfacha,
desgaoubià. 'Nt la nosta lenga
aven en perfount de paròles
que vòlen dir acò: galambre,
froubi, arleri, rouclò, armanàc,
ramaoujou, charafi, ramadan,
rataplan, ferpéi, rojou, cadasi,
vetepier e ... gavéouche.*

La festa

Istà dal 1991. Valiera de Chistelmanh, un di tanti cantoun trancouil, àura quiet dar tout, dal noste mount. Pa aquel journ. Arubàvou da na chaminada, tout soulet. Calavou per lou viol que da la



Batouira mena a Valiera. Mai m'arambàvou e mai sentiou lou son quiar de clarinet e fizarmòniques. "Ilaval i ourè na grosa fèsta", ài pensà. Calou al Bec Gros e, da la caza di Jacou d' Coutin, arubou a capir mèi. Lou tapage dla festa ven d'ilaval, dal porti d' Martinas. Véi anar veire. Nen dar tout! I à pa dgun balarin e nhanca i sounadour. La mùzica sai da l'ùis sbalansà dla caza de Janin. Me scairou. 'Nt'la caza soun dgun. Sal tàoul dla cuzina i à na radio a tout voulum que sona pòurques, vâlses e mazoùrques, a voulountà. Janin, lou padroun d'caza, pol pa esse tan lùenh. Lou véou. Al es setà sal cubert riount d'en caziret tacà a 'n gros cazéi. "Iste isi?". "No, isi es pa mèi. Mi istou justa ilài dlai". Aquél pichot cubert bas es lou cubèrt dal slïer dla caza aramba a la soua. S'aquéi cubertet riount as belese a arubar da la sima d'eschala. Aquì Janin à lou siou bicòou. Armà de binòcou, lou dop mesjourn pasa d'oures e d'oures a bicar dl'òute cant dla coumba. Al garda i chamous en pastura. I counouïs un-des-pr'un e tuchi i journ fai counta. Tout al soun dla mùzica, mùzica da bal, sounà bou la fizarmonica. Carcun an manca de mountar s'en post àout, sus 'n "ermo colle". Aquì, coura es tout quiét, bicant la gran blesa dal mount, sèrquen de butar en paou d'ardris d'din 'nt'la ment e 'nt'l'ànima.

Aquel journ siou mountà co iou s'àquel cubert riount. "Al cala pi pa?", chamou, per ese ben sigur. "Vai! Vai! Mounta mac! Couro tu e iou sién pi pus, aquést cubèrt isi és pi cara". Pasà carqui ann, siou mai mountà ilamoun e aquel cubert tan sigur era 'n tera. Ma aquesta es n'aouta storia.

Lou bodi gavéouche

Aquel journ, sal cubert riuount da slïer, iou e Janin anen anan a ganasiar. El es un que preica voutentier. Al sa e, bou la soua radio, al es enfourmà sus tout lon qu'i aruba 'nt'al mount. Coura istava cara ilamoun, al erà enteresà as còzes dal cumun e al èra co 'nt'al counséi. El e siou couzin, Biais d'Petouréta, èren mesquià 'nt'la cumuna. Coura arubàven dal counséi, 'nt'al viage dal Chandamoulin a Valiera anàven anan a descute. Un la pensava diferent da l'òute e arubàven dgun bot a butase dacordi. Aquel journ ilai, s'es làouzes dal slïer, se preica pa d'poultica. Aquel journ descouren di chamous e dla chasa. 'Ntra 'n chamous e na léoure i à co lou temp per preicar d'aoute. Janin à sempre carcoza da countar. Scoutè paou isi 'nt'al es anà a finir, bou 's soùes estòries, aquel dop-mesjourn ilai. "L'òutr'ann, couma faou tuchi i ann, aviou piantà i bodi 'nt'al miou champ, a la Chambéia., justa 'n pàou d'choubre dal Bec Gros, sla drécha dla via

que mounta a la Batouira. En paou dopou, en virouiant ent'en tirét, m'es vengù 'nt'es man en charafi que, d'en prima, siou pa arubà pa a capir lon qu'èra. Ou ài ben bicà. Èra 'n bodi. Jaque!



lou l'avïou butà aquì d'en cant l'ann d'nan. Soubiou pa que farne. Malfach, tourzù, tout groupasù e pin de brui. En gavéouche coumpanh! Vàlia pa nèn. L'avïou campà 'nt'en tirét dal tàoul d'caza. Soubiou nhanca pus qu'al èra aquì. Coura l'ài troubà, aquél journ, al èra tout ratatinhù, tu avéses vist! Al avia passà l'uvèrn aquì. «Gàve-lou mac fitou d'aquì a 'mbarasar!», ài pensà. Sàiou fora d'caza per tirar-ou al diàou. Dal temp que lou fadiou balar s'la mia man e bicàou 'nsai e 'nlai per véire 'ntoun pouliou slansà-ou, n'ài studià una des mïes. Ai dounà man a carcular. I avia car lou post per na réa,

ilamoun a la Chambéa.
«Scaizi que ne fàou tanti
quiapounét, tantes fîsques
couma dizén nouzàouti, una
per brui, e pi vàuou piantar-i
ilamoun», ài pensà. E paréi ài
fach. N'ourèi fach na réa d'na
brasa, na brasa e mèza. A la
fin d'agoust, coura i bodi soun
stà da gavar, siou mountà
ilamoun al miou champ, bou la
sapa e la cabasa, per gavar-i.
'S prîmes rées, aquéles
qu'avîou piantà d'abril, an
rendù bèla nhente. N'ourèi
gavà, a butar gros, na dezéna
d'quilou per réa. Na mizéria.
Pura avîou butà de bìi bodi da
semensa. Avîou pi cara da
sapar la réa dal gavéouche,
aquéla qu'avîou fach a la fin

dal més de mai. L'ài sapà, tan
paréi. Pensàvou d'gun bot
d'far-la bona, e 'nvèche... Ma
béica mac! À rendù 'n perfount.
N'ourèi gavà na caranténa
d'quilou.
Aquél journ, ensem ai bodi, ài
co gavà na lesioun: bot qu'la i
à bou 'n baroun fas d'mizèries
e bou gaire pos far mounarca".
Es na pichota storia aquéla dla
réa dal gavéouche, ma vencha
dir que nous à dounà propi na
grosa lesioun aquél bodi
desgaoubià que Janin
d'Martinas avîa tan desbiandì
e desprezià.

